

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 51.238/1*bis*
VAN 26 APRIL 2012

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer *bis*, op 11 april 2012 door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ‘houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling [van] de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen’, heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit strekt ertoe wijzigingen aan te brengen in de technische bijlagen bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 ‘tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen’. Deze wijzigingen hebben betrekking op het genormaliseerd minimum rekeningenstelsel (artikel 1 van het ontwerp) en op de lijst en codering van de rekeningen van kosten die wachten op een bestemming en van de kostenplaatsen (artikel 2 van het ontwerp).

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door artikel 85 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008. Bij die bepaling wordt de Koning gemachtigd om de toepassing te regelen op de ziekenhuizen van de besluiten die genomen zijn ter uitvoering van de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 ‘met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen’ die bij artikel 84 van de eerstgenoemde wet van toepassing worden verklaard op de ziekenhuizen. Eén van die bepalingen is artikel 4, zesde lid, van de wet van 17 juli 1975, waarbij de Koning wordt gemachtigd om de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel te bepalen en om vast te stellen wat de rekeningen van dat stelsel moeten bevatten en hoe ze moeten worden gebruikt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

4. In de Nederlandse tekst van het opschrift schrijve men “tot bepaling van de minimumindeling”.

Artikel 1

5. De wijzigingsbepalingen in artikel 1 worden niet op een eenvormige wijze geformuleerd. In bepaalde gevallen gaat het om afzonderlijke Nederlandstalige en Franstalige teksten, maar in andere gevallen wordt de ingevoegde tekst in een gemeenschappelijke tweetalige tabel opgenomen. Het verdient aanbeveling om alle wijzigingen met afzonderlijke teksten door te voeren.

6. In artikel 1, 5°, ontbreekt de code die op het einde van de in te voegen onderverdeling moet worden vermeld.

Artikel 2

7. In artikel 2, 4°, schrijf men in de Nederlandse tekst van de te vervangen woorden “553. Geriatrische daghospitalisatie” in plaats van “553. Geriatrisch dagziekenhuis”.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. CLEMENT,	staatsraad, voorzitter,
	J. VAN NIEUWENHOVE,	
	P. BARRA,	staatsraden,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer T. CORTHAUT, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

M. VERSCHRAEGHEN

J. CLEMENT

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 51.238/1*bis*
DU 26 AVRIL 2012

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre *bis*, saisi par la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le 11 avril 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux', a donné l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'apporter des modifications aux annexes techniques de l'arrêté royal du 14 août 1987 'relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux'. Ces modifications concernent le plan comptable minimum normalisé (article 1^{er} du projet) ainsi que la liste et le codage des comptes de charges en attente d'affectation et des centres de frais (article 2 du projet).

3. Le fondement juridique de l'arrêté en projet se trouve à l'article 85 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008. Cette disposition habilite le Roi à régler l'application aux hôpitaux des arrêtés pris en exécution des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 'relative à la comptabilité des entreprises' que l'article 84 de la première loi a rendu applicable aux hôpitaux. Une de ces dispositions est l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975, qui donne au Roi le pouvoir de déterminer la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et de définir le contenu et le mode de fonctionnement des comptes qui y sont repris.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

4. Dans le texte néerlandais de l'intitulé, on écrira « tot bepaling van de minimumindeling ».

Article 1^{er}

5. Les dispositions modificatives de l'article 1^{er} ne sont pas formulées d'une manière uniforme. Dans certains cas, il s'agit de textes français et néerlandais distincts, dans d'autres cas, le texte inséré figure dans un tableau commun bilingue. Il vaudrait mieux que toutes les modifications fassent l'objet de textes distincts.

6. À l'article 1^{er}, 5°, le code qui doit être mentionné à la fin de la subdivision à insérer fait défaut.

Article 2

7. À l'article 2, 4°, dans le texte néerlandais des mots à remplacer, on écrira « 553. Geriatrische daghospitalisatie » au lieu de « 553. Geriatrisch dagziekenhuis ».

La chambre était composée de

Messieurs	J. CLEMENT,	conseiller d'État, président,
	J. VAN NIEUWENHOVE, P. BARRA,	conseillers d'État,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Monsieur T. CORTHAUT, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur J. VAN NIEUWENHOVE.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

M. VERSCHRAEGHEN

J. CLEMENT